

**THE SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
COUNTY OF EL DORADO
OFFICE OF CHILD CUSTODY RECOMMENDING COUNSELING (CCRC)
QUESTIONNAIRE - CONFIDENTIAL**

**THIS FORM MUST BE FILLED OUT IN ENGLISH. IT WILL BE RETURNED TO YOU IF IN ANY OTHER LANGUAGE.
SUS RESPUESTAS DEBEN SER EN INGLÉS, LE SI ESTA EN OTRO IDIOMA SE LE DEVOLVERA EL FORMULARIO.**

**PLEASE SUBMIT THIS FORM A MINIMUM OF 5 DAYS PRIOR TO YOUR CCRC APPOINTMENT.
FAVOR DE ENTREGAR ESTE FORMULARIO AL MENOS CINCO DIAS ANTES DE SU CITA CON LA CONSEJERÍA.**

**DO NOT ATTACH ANY DOCUMENTS TO THIS FORM; YOU MUST FILE ALL DOCUMENTS IN YOUR COURT FILE.
NO ADJUNTE DOCUMENTOS A ESTE FORMULARIO. DOCUMENTOS DEBEN SER PRESENTADOS AL TRIBUNAL.**

Petitioner: _____
NOMBRE DEL SOLICITANTE

Case Number _____
NO. DEL CASO

Respondent: _____
NOMBRE DEL RESPONDIENTE

CCRC Appointment Date _____
FECHA DE SU CITA CON LA CONSEJERÍA

Court Date _____
FECHA DE SU AUDIENCIA EN EL TRIBUNAL

Last CCRC Appointment Date (if returning) _____
ÚLTIMA FECHA DE CONSEJERÍA, SI HAY

NAME _____
SU NOMBRE

Home Phone _____
TELÉFONO

Address _____
DIRECCIÓN

**PLEASE INITIAL HERE IF YOU WANT YOUR ADDRESS AND PHONE NUMBER TO REMAIN CONFIDENTIAL _____
SI DESEA QUE SU DIRECCIÓN Y TELÉFONO PERMANEZCAN CONFIDENCIALES, MARQUE AQUÍ SUS INICIALES.**

Employer _____
EMPLEADOR

Work Phone _____
TELÉFONO DE SU EMPLEO

Work Schedule _____
HORARIO DE TRABAJO

Work Address _____
DIRECCIÓN DE SU EMPLEO

CDL# _____
NO. DE LICENCIA DE CONDUCIR

SSN _____
NO. DE SEGURO SOCIAL

Date of Birth _____
FECHA DE NACIMIENTO

Birth Place _____
LUGAR DE NACIMIENTO

Attorney _____
ABOGADO

Phone _____
TELÉFONO DE SU ABOGADO

Attorney Address _____
DIRECCIÓN DE ABOGADO

Watched Orientation? Yes/No/Date: _____
HA COMPLETADO (translation needed) LA ORIENTACIÓN?

SÍ/NO/FECHA

OTHER PARENT NAME _____
NOMBRE DEL OTRO PADRE

Home Phone _____
TELÉFONO

Address _____
DIRECCIÓN

IMPORTANT: Should you move or change your telephone number prior to your child custody recommending counseling appointment, you must notify this office immediately of your new address and telephone number.

IMPORTANTE: Si usted se muda o cambia su número de teléfono antes de su cita con la consejería debe informarnos inmediatamente del cambio.

CHILDREN'S INFORMATION

INFORMACIÓN DE LOS NIÑOS

LIST ALL CHILDREN IN YOUR HOME, INCLUDING STEP-CHILDREN:
ANOTE CADA NIÑO QUE VIVE EN SU HOGAR INCLUYENDO HIJASTROS

Child's Name and Relationship to You NOMBRE DEL NIÑO Y SU RELACIÓN A UD.	Age EDAD	DOB FECHA DE NACIMIENTO	Gender GENERO	School ESCUELA	Grade GRADO	Lives With CUANDO VIVE CON UD.
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						

Please answer **all** of the following questions as **completely** as possible. This will enable your Child Custody Recommending Counselor to assist you and the other parent in working out a custody plan that is in the best interest of your children. **Please type or write legibly.**

Favor de responder **completamente** a **todas** las siguientes preguntas. Tal facilitara la elaboración entre los padres y la consejera de un plan de custodia y visitación que resulta ser lo mejor para sus hijos. **Favor de escribir de manera legible.**

1. Since the separation, how much time have your children spent with each parent? Be specific, state frequency and length of time. A partir de su separación, ¿cuánto tiempo han pasado sus niños con cada padre? Específicamente indique la frecuencia y la duración.

2. Have there been allegations of abuse or neglect regarding any of the children? Yes/No If yes, please explain: _____
 ¿Han habido acusaciones de abuso o negligencia en relación a alguno de los niños? Sí/No En caso afirmativo, favor de explicar

3. Is there current or past involvement with Child Protective Services? Yes/No _____
 ¿Están o han estado envueltos con los Servicios de Protección Infantil? Sí/No

If yes, County _____ Name and number of Social Worker: _____
 En caso afirmativo, ¿Que condado? Nombre y teléfono de su trabajador social

CHILDREN'S INFORMATION continued
INFORMACIÓN DE LOS NIÑOS

4. What have you told your children about your separation, divorce or this custody dispute?
¿Qué les ha dicho a sus hijos sobre su separación, divorcio o esta disputa de custodia?

5. How have you dealt with your children's feelings regarding the breakup of the family and/or this custody dispute?
¿Cómo ha respondido Ud. a los sentimientos de sus hijos con respeto al desmoronamiento de su familia y/o esta disputa de custodia?

6. Describe each of your children's temperament, personality and special problems now and during infancy.
Describa el genio, la personalidad y problemas especiales de cada uno de sus hijos, tanto como infantes y actualmente.

7. Describe each of your children's major interests, activities and school performance at the present time.
Describe los intereses principales, las actividades y el rendimiento escolar actual de cada uno de sus hijos.

CHILDREN'S INFORMATION continued
INFORMACIÓN DE LOS NIÑOS

8. Are any of your children in counseling or received counseling in the past? If yes, please provide:
¿Alguno de sus hijos está o ha participado en servicios de terapia? En caso afirmativo, anote lo siguiente:

Name of Counselor: _____
Nombre del Consejera

Address: _____
Dirección

Phone: _____ **Name of Child and Dates:** _____
Teléfono Nombre del niño y ¿cuándo participó?

Name of Child and Dates: _____
Nombre del niño y ¿cuándo participó?

Name of Child and Dates: _____
Nombre del niño y ¿cuándo participó?

9. Are any of your children on medication? If yes, please list child's name, medication and reason.
¿Alguno de sus hijos usa medicamentos? En caso afirmativo, indique el nombre del niño, la medicina y la razón.

10. Do any of your children have special needs? If yes, please explain.
¿Alguno de sus hijos tiene necesidades especiales? En caso afirmativo, favor de explicar.

YOUR INFORMATION SU INFORMACIÓN

1. Date of Marriage or Cohabitation _____ Date of Separation _____
 FECHA DE MATRIMONIO O CONVIVENCIA FECHA DE LA SEPARACIÓN

If dissolution filed, when? _____ By Whom? _____
 ¿FECHA DE SOLICITAR DIVORCIO? ¿QUIÉN LO SOLICITO?

What is the distance between the parents' residences? _____
 ¿CUÁNTA DISTANCIA HAY ENTRE LAS RESIDENCIAS DE LOS PADRES?

2. In a current relationship? Yes/No _____ Are you married? Yes/No _____ Living together? Yes/No _____
 ¿UD. ESTÁ EN UNA RELACIÓN? SÍ/NO ¿ESTÁ CASADO? SÍ/NO ¿VIVEN JUNTOS? SÍ/NO

Significant Other's Name _____ Age _____ DOB _____
 NOMBRE DE SU PAREJA EDAD FECHA DE NACIMIENTO

Please list all adults in the home – Full Name:
 ANOTE TODOS LOS ADULTOS QUE VIVEN EN SU HOGAR - NOMBRE COMPLETO:

1.	2.
3.	4.

3. Describe your relationship with and activities you enjoy doing with your children: _____
 Describa su relación con sus hijos y las actividades que disfrutan.

4. What are the positive and negative results of your children spending time with you? _____
 Cuando sus niños pasan tiempo con usted, ¿cuáles son los resultados positivos y negativos?

5. Briefly describe some positive qualities of the other parent: _____
 Describa brevemente algunas de las cualidades positivas del otro padre.

6. What are the positive and negative results of your children spending time with the other parent? _____
 Cuando sus niños pasan tiempo con el otro padre, ¿cuáles son los resultados positivos y negativos?

YOUR INFORMATION continued
SU INFORMACIÓN

7. Do you have any special medical needs? If yes, please explain.

¿Ud. tiene alguna necesidad médica especial? En caso afirmativo, favor de explicar.

8. Are you taking any medications? If yes, please list medications and reasons (including Medical Marijuana).

¿Ud. está tomando algún medicamento? En caso afirmativo, anote el nombre de la medicina y la razón (Incluyendo la Marihuana Medicinal).

9. Are you or have you been in counseling? If yes, please provide:

¿Está o ha estado participando en terapia? En caso afirmativo, anote:

Name of Counselor: _____

Nombre del Consejero

Address: _____

Dirección

Phone: _____ **Date(s):** _____

Teléfono

¿Cuándo participó?

10. Have you been hospitalized for psychiatric or drug/alcohol reasons? Yes/No/Date(s): _____

¿Ud. ha sido internado por razones psiquiátricas o por drogas/alcohol?

Sí/No/¿Cuándo?

11. Has the other parent ever been in counseling or hospitalized for psychiatric reasons? Yes/No/Date(s): _____

¿El otro padre ha participado en terapia o ha sido internado por razones psiquiátricas o por drogas/alcohol?

Sí/No/¿Cuándo?

12. Is there a history of, current drug, or alcohol abuse by either parent? Yes/No/Who: _____

¿Alguno de los padres abusa o ha abusado las drogas o el alcohol?

Sí/No/¿Quién?

If yes, please explain: _____

En caso afirmativo, favor de explicar.

13. Have you or the other parent ever been arrested or convicted of a crime? Yes/No/Who _____

¿Alguno de los padres ha sido detenido o condenado por un crimen?

Sí/No/¿Quién?

Month(s)/Year(s) _____ **Charge(s):** _____ **Outcome(s):** _____

Meses/Años

Los cargos

Resultado

14. What is your greatest fear regarding the custody and/or welfare of your children? _____

Con respeto a la custodia y/o el bienestar de sus hijos, ¿cuál es su mayor preocupación?

PARENTING PLAN PLAN DE VISITACIÓN

1. Is there a current court order relating to the custody and/or parenting time of the children? Yes/No _____
 ¿Hay un dictamen judicial sobre la custodia y/o el horario de tiempo con los hijos vigente? Sí/No _____

If yes, check appropriate boxes (Si hay, favor de marcar las casillas apropiadas):

Joint Legal Custody Custodia legal en conjunto	YES Sí	[]	NO No	[]
Sole Legal Custody Custodia legal exclusiva	To mother Para la madre	[]	To father Para el padre	[]
Joint Physical Custody Custodia física en conjunto	YES Sí	[]	NO No	[]
Sole Physical Custody Custodia física exclusiva	To mother Para la madre	[]	To father Para el padre	[]
Supervised Visitation Visitas supervisadas	To mother Para la madre	[]	To father Para el padre	[]
Parenting Plan (please describe): Plan de Visitación (favor de describir)				

2. If there is no court order or you have made other arrangements, please explain how you have been sharing the children.
 En caso de la falta de un dictamen judicial, o si han hecho otros arreglos, favor de explicar cómo estan compartiendo los niños.

3. **LEGAL CUSTODY (Custodia Legal):**

- a. Pursuant to Family Code § 3003 Joint Legal Custody is defined as: Both parents shall share the rights and responsibility to make the major decisions relating to the health, education, and welfare of a child.

Conforme al Código del Derecho Familiar § 3003, la custodia legal conjunta se define como tal: Ambos padres deben compartir los derechos y la responsabilidad de tomar las decisiones significativas con relación a la salud, la educación y el bienestar de un niño.

- b. Pursuant to Family Code § 3006 Sole Legal Custody is defined as: One parent shall have the right and responsibility to make the major decisions relating to the health, education, and welfare of a child.

Conforme al Código del Derecho Familiar § 3006, la custodia legal exclusiva se define como tal: Uno de los padres tendrá el derecho y la responsabilidad de tomar las decisiones significativas con relación a la salud, la educación y el bienestar de un niño.

4. **PHYSICAL CUSTODY (Custodia Física):**

- a. Pursuant to Family Code § 3004 Joint Physical Custody is defined as: Each of the parents shall have significant periods of physical custody. Joint Physical Custody shall be shared by the parents in such a way as to assure a child of frequent and continuing contact with both parents subject to sections § 3011 and § 3020.

Conforme al Código del Derecho Familiar § 3004, la custodia física conjunta se define como tal: Ambos padres tendrán períodos significativos de custodia física. Según los artículos § 3011 y § 3020, los padres compartirán la custodia física conjunta de tal forma para asegurar que un niño tendrá contacto frecuente y continuo con ambos padres.

- b. Pursuant to Family Code § 3007 Sole Physical Custody is defined as: A child shall reside with and be under the supervision of one parent, subject to the power of the court to order visitation.

Conforme al Código del Derecho Familiar § 3007, la custodia física exclusiva se define como tal: Un niño deberá residir con y estar bajo la supervisión de uno de los padres, sujeto a dictamen judicial sobre visitas.

PARENTING PLAN Continued
PLAN DE VISITACIÓN

5. Legal and Physical Custody: (Custodia Legal y Física)

a. Given the above definitions, which do you favor? (Dado las definiciones de arriba, ¿Cual prefiere?)

i. Joint Legal Custody _____ Sole Legal Custody _____
Custodia Legal Conjunta Custodia Legal Exclusiva

ii. Joint Physical Custody _____ Sole Physical Custody _____
Custodia Física Conjunta Custodia Física Exclusiva

b. Why? (¿Por Qué?) _____

6. Submit two parenting plans you would be willing to work with. _____
Favor de sugerir dos horarios de visitas aceptables.

7. Describe the parenting plan you think the other parent wants. _____
Describir el horario de visitas que piensa que el otro padre desea.

8. How and where do you want to exchange the children? _____
¿Cómo y dónde desea intercambiar los hijos?

9. What could you do to encourage a cooperative and acceptable resolution of the custody dispute? _____
¿Qué podría hacer Ud. para contribuir hacia una resolución cooperativa y aceptable del desacuerdo sobre la custodia de sus hijos?

10. What could the other parent do to encourage a cooperative and acceptable resolution to the custody dispute? _____
¿Qué podría hacer el otro padre para contribuir hacia una resolución cooperativa y aceptable del desacuerdo sobre la custodia de sus hijos?

DOMESTIC VIOLENCE

The following information will be used by the Child Custody Recommending Counselor (CCRC) in assessing any history of domestic violence and/or emotional abuse in the family so that: 1) Child Custody Recommending Counseling sessions may be conducted in the most appropriate manner; 2) any recommendations are based on an accurate understanding of the domestic violence issues, and; 3) any agreements or recommendations include appropriate safety considerations.

- The information you provide on this form is NOT confidential. The CCRC may disclose any of the information to law enforcement or child welfare agencies, and the information could be used against you or the other parent in a criminal prosecution.
- Any information you do provide must be true and accurate and not intended to mislead.
- You DO NOT have to answer the questions if you believe that by doing so, you may endanger yourself or your children.
- This form is NOT required. If you choose not to answer any of the questions, it will not be used against you by the CCRC.

Check here if you DO NOT wish to complete this form.

VIOLENCIA DOMESTICA

- La siguiente información será utilizada por el Consejero de Custodia Recomendando (CCRC) en la evaluación de los antecedentes de violencia doméstica y / o abuso emocional en la familia para que: 1) las Sesiones de Custodia Recomendadas puedan llevarse a cabo de la manera más adecuada; 2) Todas las recomendaciones se basan en una comprensión exacta de los problemas de violencia doméstica, y; 3) todos los acuerdos o recomendaciones incluyen consideraciones de seguridad apropiadas.
- La información que proporcione en este formulario NO es confidencial. El CCRC puede divulgar la información a las autoridades o agencias de bienestar infantil, y la información podría ser utilizada en contra de usted o el otro padre en un proceso penal.
- Cualquier información que usted proporcione debe ser verdadera y exacta y que no pretenda engañar.
- Usted NO tiene que responder las preguntas si usted cree que al hacerlo, puede poner en peligro a usted o sus hijos.
- Este formulario NO es requerido. Si decide no contestar alguna de las preguntas, no será usado en su contra por el CCRC.

Marque aquí si NO desea completar este formulario.

DOMESTIC VIOLENCE

VIOLENCIA DOMÉSTICA

1. Has there been a history of domestic violence between you and the other parent? Yes/No _____
¿Ha habido incidentes de violencia doméstica entre usted y el otro padre? Sí/No _____

IF NO, PLEASE SIGN HERE. YOU ARE DONE.

SI NO, FAVOR DE FIRMAR Y PASAR A LA ÚLTIMA PÁGINA

Signature (Firma) _____

Date (Fecha) _____

IF YES, PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING QUESTIONS:

EN CASO AFIRMATIVO, FAVOR DE CONTESTAR LAS SIGUIENTES PREGUNTAS

Is there a domestic violence restraining order in effect? Yes/No _____ Date ordered _____ Date expires _____
¿Hay una orden de restricción por violencia doméstica vigente? Sí/No _____ Fecha del dictamen _____ Fecha de vencimiento _____

Name of restrained party: _____
Nombre de la persona restringida _____

Are the children protected? (¿Los niños están protegidos bajo la orden de restricción?) Yes (sí) _____ No _____

Is there a criminal protective order in effect? Yes/No _____ Date ordered _____ Date expires _____
¿Hay vigente una orden de protección penal? Sí/No _____ Fecha del dictamen _____ Fecha de vencimiento _____

Were police called? Yes/No _____ How many times? _____
¿Se llamo a la policía? Sí/No _____ ¿Cuántas veces? _____

Were charges filed? Yes/No _____ For what? _____
¿Se presentaron cargos? Sí/No _____ ¿Cuáles? _____

Have you received medical care from a doctor or hospital due to injuries resulting from domestic violence? Yes/No _____
¿Ud. ha recibido atención médica de un médico o un hospital debido a las lesiones resultantes de la violencia doméstica? Sí/No _____

Please describe:

Favor de describir

If you are a victim of and/or have a restraining order regarding domestic violence, Family Code § 3181 and § 6303(c) you have the right to have a support person in the CCRC session and to meet separately.

Si ud. es víctima y/o tiene una orden de restricción por violencia doméstica, el Código Familiar § 3181 y el § 6303(c) dan derecho a tener una persona de apoyo en la sesión de CCRC y a reunirse por separado.

_____ I would like to meet separately.

Me gustaría reunirme por separado.

_____ I am willing to meet together with the other parent.

Estoy dispuesto a reunirme con el otro padre.

You may request (that) a bailiff escort you from the courthouse to your transportation if available.

Ud. puede solicitar que un alguacil le acompañe del juzgado a su transporte.

DOMESTIC VIOLENCE QUESTIONNAIRE

CUESTIONARIO SOBRE VIOLENCIA DOMÉSTICA

DIRECTIONS: Please put a check mark in the appropriate box(es). If the behavior happened more than once, please enter the number of times.

INSTRUCCIONES: Favor de poner una marca en la(s) casilla(s) correspondiente(s). Si la conducta ocurrió más de una vez, por favor, indique cuantas veces.

PSYCHOLOGICAL ABUSE

ABUSO PSICOLÓGICO

Event (Incidente)	Other Parent Has El Otro Padre Ha	Children Present(?) ¿Estuvieron los niños presentes?	# Times during past 12 months No. de veces durante los últimos 12 meses	# Times prior to past 12 months No. de veces previos a los últimos 12 meses
1. Insulted or swore at Insultado o usado palabrotas				
2. Interrupted eating or sleeping Interrumpido la comida o el sueño				
3. Threatened to leave the relationship Amenazado el dejar la relación				
4. Threatened to withhold money, car keys, etc. Amenazado el retener el dinero, las llaves del coche, etc.				
5. Threatened to take the children Amenazado el llevar a los niños				
6. Did not permit contact with family or friends Impedido el contacto con la familia o los amigos				
7. Locked in or out of house Encerrado dentro o fuera de casa				
8. Demanded constant knowledge of whereabouts Demandado saber siempre el paradero				
9. Disabled car or other device Rendido inútil el coche u otro aparato				
10. Threatened family or friends Amenazado a familia o amigos				
11. Threatened to hurt Amenazado el hacerle daño				

DOMESTIC VIOLENCE QUESTIONNAIRE

CUESTIONARIO SOBRE VIOLENCIA DOMÉSTICA

DIRECTIONS: Please put a check mark in the appropriate box(es). If the behavior happened more than once, please enter the number of times.

INSTRUCCIONES: Favor de poner una marca en la(s) casilla(s) correspondiente(s). Si la conducta ocurrió más de una vez, por favor, indique cuantas veces.

PHYSICAL VIOLENCE

VIOLENCIA FÍSICA

Event (Incidente)	Other Parent Has El Otro Padre Ha	Children Present ¿Estuvieron los niños presentes?	# Times during past 12 months No. de veces durante los últimos 12 meses	# Times prior to past 12 months No. de veces previos a los últimos 12 meses
1. Pushed, shoved, slapped, etc. Empujado, abofeteado, etc.				
2. Grabbed, dragged, kicked Agarrado, arrastrado, pateado				
3. Pulled hair, bit, etc. Tirado el pelo, mordido, etc.				
4. Choked, strangled, etc. Ahogado, estrangulado, etc.				
5. Drove recklessly to frighten other parent/children Conducido imprudentemente para asustar al otro padre y/o los niños				
6. Burned anyone Quemado a alguien				
7. Threw things Tirado cosas				
8. Physically forced sex Forzado físicamente el sexo				
9. Destroyed property Destruído Bienes				
10. Used weapon against Utilizado arma en contra				
11. Received broken bones or head injury Sufrido Huesos rotos o lesión de cabeza				
12. Abused during pregnancy Abusado durante el embarazo				
13. Were children harmed as a result of the domestic violence? ¿Sufrieron los niños como consecuencia de la violencia doméstica?	Yes - explain No			

Dated: Fecha

Signature: Firma